

N° 518.

DANEMARK ET LITUANIE

Échange de notes comportant un arrangement provisoire relatif au commerce et à la navigation entre les deux pays. Copenhague, Kaunas (Kovno), le 18 juillet 1923.

DENMARK AND LITHUANIA

Exchange of Notes constituting a provisional Agreement relative to Commerce and Navigation between the two countries. Copenhagen, Kaunas (Kovno), July 18, 1923.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 518. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE DANISH AND LITHUANIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A PROVISIONAL ARRANGEMENT WITH REGARD TO COMMERCE AND NAVIGATION BETWEEN THEIR TWO COUNTRIES. COPENHAGEN, KOVNO, JULY 18, 1923.

French official text, communicated by the Danish Minister at Berne. The registration of this exchange of Notes took place November 12, 1923.

MINISTRY
FOR
FOREIGN AFFAIRS.

COPENHAGEN, July 18, 1923.

YOUR EXCELLENCY,

As our respective Governments propose to establish close commercial relations between Denmark and Lithuania, I have the honour to inform you that, subject to reciprocity, Lithuanian nationals, and goods produced or manufactured in Lithuania, will enjoy unconditionally, on Danish territory, treatment at least as favourable in all respects as that accorded to the nationals and products or manufactured articles of the most-favoured foreign country. This treatment will be granted in all matters of commerce and navigation connected with importation, exportation and transit, and in general in all matters connected with customs duties and formalities and the commercial operations of Lithuanian nationals, access to, and permission to settle on Danish territory, to acquire and possess property of all kinds in Denmark, to carry on trade or industry or to exercise professions, and also in regard to requisitions for military and public purposes and taxes and other duties or charges of any kind whatever.

Lithuanian vessels will enjoy, in Danish ports and on the waterways and in the territorial waters of Denmark, treatment not less favourable than that accorded to Danish vessels or to vessels belonging to the most favoured nation, provided always that the right to carry on maritime coasting trade shall be exclusively reserved for Danish vessels.

The Danish Government further undertakes, subject to reciprocity, to grant freedom of transit for persons, goods, vessels and boats, carriages and waggons which, coming from or proceeding to Lithuania, pass in transit through Danish territory, including Danish territorial waters, and to grant them treatment at least as favourable as that accorded to Danish nationals, goods, vessels and boats, carriages and waggons, and to grant them, in respect of facilities, rights, restrictions and any other provisions, treatment as favourable as that granted to Danish nationals, goods, boats, vessels, carriages and waggons or to those belonging to another more favoured country.

Goods in transit shall not be subject to any customs or transit charge, without prejudice, however, to charges intended exclusively to cover the cost of supervision and administration in respect of such transit.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

On railways the said goods shall enjoy, as regards carriage and the cost of transport, the treatment applied to the most-favoured nation.

Lithuania may not, in virtue of the above provisions, claim the same privileges as those granted or to be granted by Denmark to Norway or Sweden or both countries, so long as such advantages are not granted to a third State.

Further, Lithuania may not claim such privileges with regard to frontier commerce, traffic and communications as may be granted to neighbouring States for local reasons.

The provisions of the present Note shall not be applied on the territory of Greenland, where, according to the existing regulations, no foreign citizen may settle or carry on commerce or navigation without special authorisation from the Danish Government.

The above provisional Arrangement shall come into force as from the date of the present Note and shall remain in force until it is denounced by one of the Parties at three months' notice, or until it is superseded by a commercial treaty.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) C. M. T. COLD.

To His Excellency
M. GALVANAUSKAS,
Minister for Foreign Affairs of Lithuania.

REPUBLIC OF LITHUANIA,
MINISTRY
FOR
FOREIGN AFFAIRS,

YOUR EXCELLENCY,

KOVNO, *July* 18, 1923.

As our respective Governments propose to establish close commercial relations between Lithuania and Denmark, I have the honour to inform you that, subject to reciprocity, Danish nationals, and goods produced or manufactured in Denmark, will enjoy unconditionally, on Lithuanian territory, treatment at least as favourable in all respects as that accorded to the nationals and products or manufactured articles of the most-favoured foreign country. This treatment will be granted in all matters of commerce and navigation connected with importation, exportation and transit, and in general in all matters connected with customs duties and formalities and the commercial operations of Danish nationals, access to, and permission to settle on Lithuanian territory, to acquire and possess property of all kinds in Lithuania, to carry on trade or industry or to exercise professions, and also in regard to requisitions for military and public purposes and taxes and other duties or charges of any kind whatever.

Danish vessels will enjoy, in Lithuanian ports and on the waterways and in the territorial waters of Lithuania, treatment which shall be not less favourable than that accorded to Lithuanian vessels or to vessels belonging to the most-favoured nation, provided always that the right to carry on maritime coasting trade shall be exclusively reserved for Lithuanian vessels.

The Lithuanian Government further undertakes, subject to reciprocity, to grant freedom of transit for persons, goods, vessels and boats, carriages and waggons which, coming from or proceeding to Denmark, pass in transit through Lithuanian territory, including Lithuanian territorial waters, and to grant them treatment at least as favourable as that accorded to Lithuanian nationals, goods, vessels and boats, carriages and waggons, and to grant them, in respect of facilities, rights, restrictions and any other provisions, treatment as favourable as that granted to Lithuanian nationals, goods, boats, vessels, carriages and waggons or to those belonging to another more-favoured country.

Goods in transit shall not be subject to any customs or transit charge, without prejudice, however, to charges intended exclusively to cover the cost of supervision and administration in respect of such transit.

On railways the said goods shall enjoy, as regards carriage and the cost of transport, the treatment applied to the most-favoured nation.

Denmark may not, in virtue of the above provisions, claim the same privileges as those granted or to be granted by Lithuania to one of the Baltic States (Finland, Esthonia and Latvia) or to all three of these countries, so long as these advantages are not granted to a third State.

Further, Denmark may not claim such privileges with regard to frontier commerce, traffic and communications as may be granted to neighbouring States for local reasons.

The above provisional Arrangement shall come into force as from the date of the present Note, and shall remain in force until it is denounced by one of the parties at three months' notice, or until it is superseded by a commercial treaty.

I have the honour, etc.,

(Signed) GALVANAUSKAS,
*President of the Council and
Minister for Foreign Affairs.*

To His Excellency
M. C. M. T. COLD,
Minister for Foreign Affairs
of Denmark.